

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 6 (1959)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LITERATUR

### Die Schweiz im Zweiten Weltkrieg

Wer die Entwicklung zu dieser in den Jahren 1939—1945 eingetretenen Katastrophe der Menschheit vom schweizerischen Standpunkt aus miterlebt hat, kann nicht umhin, an einige unmittelbar zuvor erfolgte Steigerungen zu denken: einmal an die Weisung vom 12. September 1938, angesichts der gespannten internationalen Lage die Minen längs der Landesgrenze zu laden; dann an den bestärkenden Erfolg des eigenen militärischen Nachrichtendienstes, dessen Leistung anlässlich der Sudetekrise vom Herbst 1938 die Ermöglichung des Verzichts auf eine schon damals naheliegende Mobilmachung unter Kostenfolge zu verdanken war. Und schliesslich an die angesichts der sich verstärkt nähernden Gefahren mutige und stolze, ja grossartige Manifestierung unserer Landesregierung in ihrer Antwort vom 23. April 1939 an Hitler: «Der Bundesrat vertraut auf die Respektierung der durch die eigene

### Merksätze von Prof. G. Guggenbühl

o (1888—1959)

Geistige Landesverteidigung: ein leerer Schlagwort, wenn sie bloss mit Begeisterung und nicht auch mit Geist durchgeführt wird.

Wehrhaftigkeit ist wertlos, wenn das Volk in Waffen nicht auch zum Kampf mit moralischen Waffen ausgerüstet ist.

Die Demokratie ist eine Staatsform der Geduld: geduldig gegenüber dem Bürger, verlangt sie auch von ihm Geduld.

Maßstab der Demokratie ist nicht der Verbrauch an Stimmzetteln, sondern die Ueberwindung von Egoismen.

Demokratie sei Diskussion, sagt man; lasst sie nicht zum Geschwätz werden!

Wehrkraft verteidigten Neutralität der Schweizerischen Eidgenossenschaft, die von Deutschland und den übrigen Nachbarstaaten ausdrücklich anerkannt ist.» Nun hat es Dr. H. R. Kurz unternommen, dem Schweizer Volk — mit Unterstützung des amtierenden Bundespräsidenten und Chefs des Eidg. Militärdepartements sowie des Generals aus dem Aktivdienst — ein Werk vorzulegen, das den Ablauf der geschichtlich gewordenen Ereignisse aus der Rückschau nach zwanzig Jahren wohldokumentiert und in ihnen zwingenden Folgerungen für die Zukunft lebhaft vor Augen führt. Bei 30 kompetente Autoren aus Armee, Bundesverwaltung, Kriegswirtschaft und Politik schaffen die einzelnen Kapitel des grossangelegten Erinnerungsbandes. Ueber den damaligen Luftschutz schrieb Oberschl. A. Riser. Das Buch ist mit zahlreichen Photos, die teilweise aus dem Armeeearchiv entstammen, prächtig illustriert. Wir wünschen ihm die gebührende begeisterste Aufnahme. (Ott Verlag, Thun 1959; Preis Fr. 44.50.)

\*

### Wie Nürnberg unterging

Unter diesem Titel hat Fritz Nadler in sorgfältiger, nuancierter Arbeit beschrieben, was er sah und miterlebte. Es sind Tatsachenberichte und Stimmungsbilder nach Tagebuchaufzeichnungen eines Journalisten. Allein schon der Mut und die Kraft, in jenen Zeiten gespannt andauernder körperlicher Bedrohung und bis ins tiefste gehender geistig-seelischer Unterdrückung solche Aufzeichnungen zu erbringen, verleihen diesem Buch bleibenden Wert. Es ist auch reich illustriert und überhaupt dokumentiert. Das alles bringt für Männer und Frauen, die sich heute mit dem Zivilschutz praktisch befasen, unschätzbare Vorteile. Im übrigen ist der Erfolg des Werkes bereits gesichert, indem es nun in zweiter verbesserter Auflage herausgekommen ist. Wir gratulieren unserem Kollegen und seinem Verlag und wünschen beiden auch in der Schweiz den entsprechenden Absatz. (Fränkische Verlagsanstalt und Buchdruck-

kerei GmbH, Nürnberg 1959; Preis DM 9.80.)

\*

### Technik besiegt den Krieg

Was Walther Allgöwer hier bietet, ist mehr als das, was der bestechende Titel verheisst, denn es ist ein Blick in die Zukunft an sich. Es ist eigentlich eine Philosophie, aber eine lebensnahe. Klar und deutlich, logisch, mit der Präzision eines Uhrwerks gleichsam vom Gedanken zur Tat weisend, erscheint eine Befriedung der Welt und ihrer Menschen auf durchaus realer Grundlage in fast greifbare Nähe gerückt. Immer wieder gestützt auf geschichtliche Lehren und deren Entwicklung zeigt die allgemeinverständliche Abhandlung auf, wie Waffenforschung und Kriegstechnik zwangsläufig in Wirtschaft und Natur übergreifen und damit Aussichten auf eine Sublimierung menschlicher Aktivität zu sinnvoller Leistung eröffnen. Ein stärkendes, hoffnungsvolles Buch eines schweizerischen Verfassers, der sich damit mehr als Achtung errungen hat und zum Träger einer sozusagen einzig noch denkbaren Mission geworden ist. (Nest Verlag GmbH, Frankfurt a. M. 1959; Preis DM 12.80.)

Ich arbeite für die Erwachsenen!

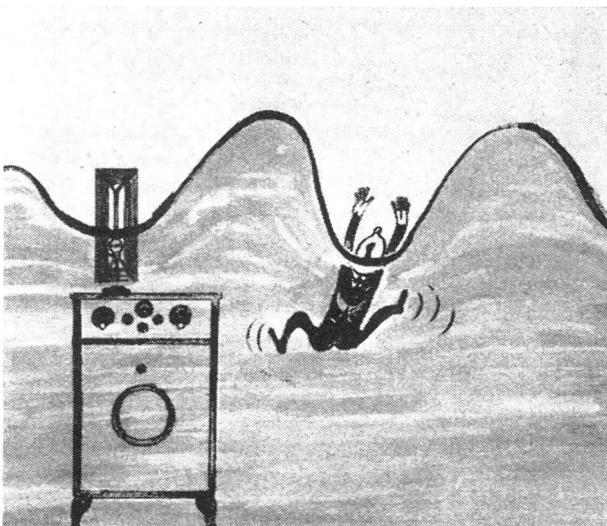
Richard Wagner  
(1813—1883)

### Ein ganz Vorsichtiger

Seit mehreren Jahren führt Mister Stafford Warren in den USA ständig im Kofferraum seines Wagens Konserven, einen Büchsenöffner, eine Hacke, Wasserflaschen, Decken und Felle mit, weil er jederzeit gegen einen Atomangriff gewappnet zu sein wünscht. Warren ist Direktor der Atomprogramme an der Universität Kalifornien.

Es gibt Generationen, die mit Pantoffeln geboren worden sind, es gibt Generationen, die mit Nagelschuhen geboren worden sind, und leider Gottes gehören wir zu den mit Nagelschuhen Geborenen.

Pietro Quaroni



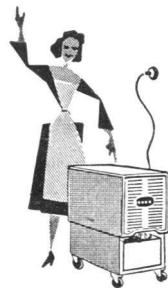
Der Eidgenosse in den Radiowellen  
der Auslandspropaganda  
(Zeichnung Brandi)

## Raum-Entfeuchtung

mit dem bewährten

### Oasis Elektro-Entfeuchter

zur sicheren Behebung von:



**HANS KRÜGER ST. GALLEN**  
Berneckstrasse 44

Telefon (071) 22 57 50

## Erfolgreiche Feuer- und Brandbekämpfung durch TEMPEX



Wirksamer Schutzanzug gegen Feuer und grösste Hitze

Reflektiert Strahlungshitze bis 95% EMPA geprüft

Unentbehrlich für  
Zivilschutz  
Luftschutz  
Feuerwehr  
Industrie- und  
Werkschutz

Anstalten, Verwaltungen, Spitäler, Schulen, Lehranstalten, Hotellerie, Werkanlagen, Fabriken usw.

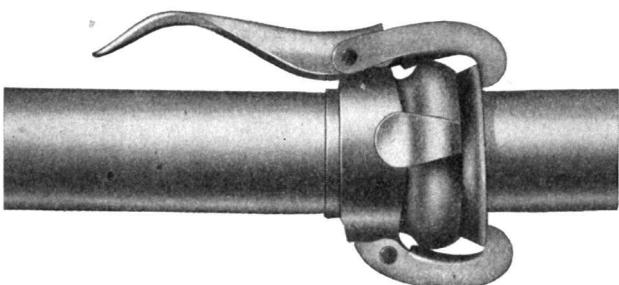
Komplette Anzüge mit und ohne Gasmaske - Kleine Brandausrüstung, Pikettausrüstung, Feuerlöscher-Ausrüstung, Überwurf mit Kapuze, Handschuhe, Stiefel, Schürzen, Gasmasken, Feuerwehr- und Zivilschutzkleider usw. Gleichwertiges gibt es nicht!

Verlangen Sie Spezialprospekt

Telefon (061) 89 63 79

## Schnellkupplungsrohre

für Feuerlösch- und Notwasserleitungen



aus Bandstahl, überlappt, geschweisst, absolut dicht, stark abwinkelbar, feuerverzinkt. Durchmesser: 50, 62, 70, 89, 108, 133, 159 mm. Sämtliche Armaturen.

Eigenfabrikation von Schnellkupplungen



MEWAG

Maschinen- und Metallwarenfabrik AG  
Wasen i. E. Tel. (034) 4 36 05

# Stanofon

Eine rasch aufgebaute und ebenso schnell demonstrierte Fernsprechverbindung zwischen zwei oder mehreren Stellen - das ist **Stanofon**. Industrie, Baugewerbe, Landwirtschaft finden in ihm das ideale Mittel, interne betriebssichere Verbindungen mit geringen Kosten aufzubauen.

**Stanofon** vereinigt alle Bauelemente, einschliesslich Batterien, in einem formschönen Handapparat aus elastischem Kunststoff. Es ist geeignet für Betrieb mit einem Adernpaar von 2 x 0,6 mm Durchmesser oder mit Eindrahtverbindung und Erde.

Von Standard entwickelt und gebaut, ist **Stanofon** ein weiteres Qualitätsprodukt unseres weitgespannten Fernmeldetechnik-Programms. Fragen Sie uns - wir geben Ihnen gerne Auskunft oder senden Ihnen Prospekte.

**Standard Telephon und Radio AG.**

Verkaufsabteilung Zürich 4  
Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 45 10

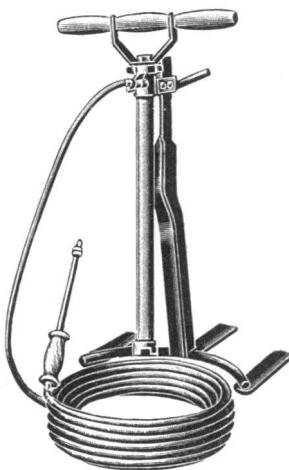


# Feuerwehren



VOGT-MOTORSPRITZEN und Armaturen in jeder Ausführung  
Gebrüder Vogt - Maschinenfabrik - Oberdiessbach BE - Gegründet 1916

## BIAM-Eimerspritze - Armeemodell



für Luftschutz und  
Feuerwehr

Diese erste schweizerische Original-Messing-Eimerspritze wurde von uns in den Jahren 1934/35 entwickelt und durch die EMPA begutachtet.

In der Praxis im In- und Ausland hunderttausendfach bewährt!

Massive, korrosionsbeständige Messingkonstruktion – daher absolut widerstandsfähig. Leichter Gang, zuverlässige Stopfbüchsen System Birchmeier!

Ausrüstung mit Doppelgriff, 5 m Schlauch, Spritzrohr, 2 Düsen.

Verkauf durch Spezialgeschäfte oder Auskunft durch die Fabrik

**BIRCHMEIER & CIE. AG, KÜNTEN AG**



Feuerschutz  
Gasschutz  
Raumlüftungsanlagen

**FEGA-WERK**

AG ZÜRICH SA

Albisriederstr. 190, Telefon (051) 52 00 77

## Arbeitshandschuhe für den Zivilschutz



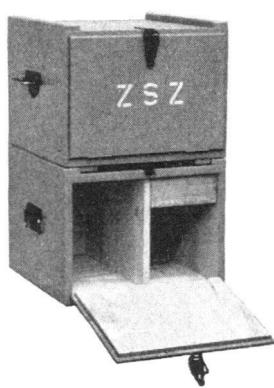
Grosse Auswahl –  
geeignete Qualitäten!

Verlangen Sie Prospekt 512 bei  
d. Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTEL & CO ZÜRICH 48**

Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77



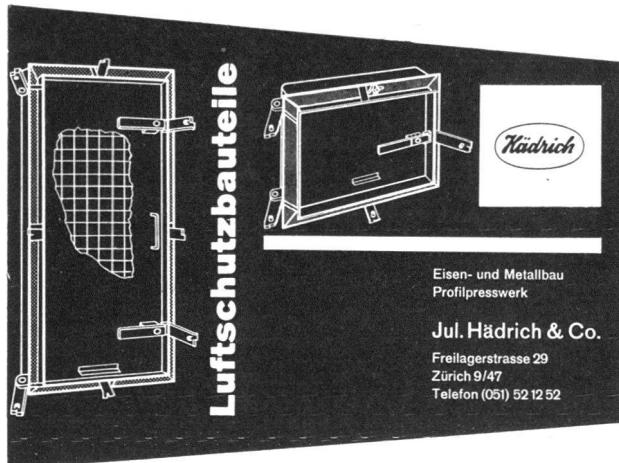


## Zivilschutz-Kisten

für Lager, Magazin, Sanität, Obdachlosen-Hilfe. Zivilschutz-Modelle oder Extraanfertigung nach Zeichnung. Verlangen Sie Offerte.

**Kistenfabrik AG**  
**Horn - Thurgau**

Telefon 071 / 4 12 14



**Luftschutzbauteile**

Eisen- und Metallbau  
Profilpresswerk

Jul. Hädrich & Co.  
Freilagerstrasse 29  
Zürich 9/47  
Telefon (051) 52 12 52

## Zivilverteidigung Betriebsschutz und Katastrophenhilfe

Die Einrichtung von Sanitäts-Zimmer und Operationssaal vom Fachgeschäft mit eigener Werkstätte

Wir beraten Sie über: Sanitäts-Mobiliar, Verbandwagen, Instrumente, Operationslampen, Medizinal-Saugpumpen mit Fußbetrieb, Narkose-Apparate, Zentralstationen und fahrbare Einzelgeräte für die Sauerstoff-Therapie, Sterilisatoren (elektrisch und mit Benzinvergaser), Pflege-Utensilien, Laboratoriumsbedarf usw.



Wir empfehlen uns für die Lieferung von

## Zivilschutz-Decken

und  
**Uniformstoffen**  
für Zivilschutz-Angehörige

Verlangen Sie unverbindlich unsere bemusterte Offerte

## Schild AG

Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal



Das praktische Notbett

**Wullschleger & Schwarz**  
**Basel 1**

Unterer Heuberg 2 Tel. 061 / 24 89 29

# Renus

Vollstrom-Saugkorb (Grösse A, B und C)



**Vorteile:** Absolut dicht schliessendes Rückschlagventil und Entwässerungsvorrichtung. Die zulässigen Saughöhenverluste werden weit unterschritten und somit die Leistungsfähigkeit jeder Kreiselpumpe wesentlich erhöht. Besonders stabiles Einlaufsieb, gegen Eindrücken weitgehend geschützt.

#### Fordern Sie Druckschriften

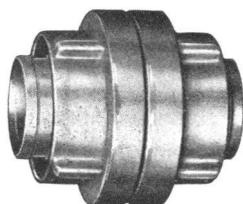
ALLEINHERSTELLER: ZULAUF & CIE.  
FRANKFURT / MAIN NO 14

Vertretung für die Schweiz:

H. JOHNER INTHAVER

Im Weissenbrunnen 550 · BIRKENSDORF-ZÜRICH · Telefon (051) 95 43 58

Fortschrittliche Konstruktionen  
zur Weiterentwicklung der Feuerlösch-  
technik führten RENUS-Erzeugnisse  
zu Weltfame.

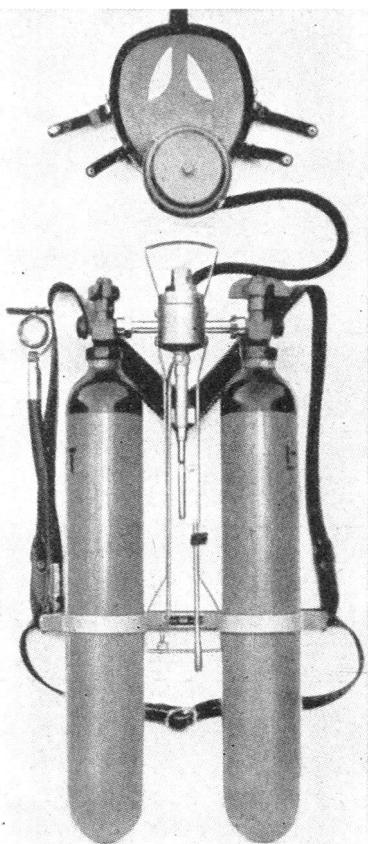


So wie einst RENUS die Erfindung der Storz-Kupplung herausbrachte, ebenso sind auch heute RENUS-Feuerlösch-  
armaturen konstruktiv beispielgebend.

Neben Feuerlöscharmaturen jeder Art fertigen wir auch bewährte Sonderarmaturen, wie Mehrzweck-Strahlrohre und -Düsen, Verteiler mit und ohne Druck-  
begrenzungsventil, Wasserstrahlpumpen u.a.m. und für den Zivilschutz Wandhydranten sowie Kübel- und Einstell-  
spritzen

Wo **HÄNNI** Messgeräte  
zur Hand,  
freut sich  
der Fachmann

Alle Probleme der  
Druck Temperatur und  
Feuchtigkeitsmessung löst für Sie  
**HÄNNI & CIE AG. JEGENSTORF**



## AGA-RESPIRATOR

Pressluftatmer für den Gasschutz,  
für Feuerwehr und Rettungsdienst

mit dem patentierten,  
akustischen Warnsignal.

#### Schweizer Fabrikat

2-Flaschen-Gerät R-44 (1600 l Luft, Gew. 12,4 kg)  
3-Flaschen-Gerät R-444 (2400 l Luft, Gew. 17,4 kg)

Der  
AGA-Respirator  
hat schärfste  
Prüfungen mit über-  
durchschnittlichen  
Resultaten  
bestanden und im  
In- und Ausland  
weiteste Verbreitung  
gefunden.

- Innert Sekunden einsatzbereit
- Kühle Atemluft
- Einfach in Gebrauch, Pflege  
und Unterhalt
- Billig im Betrieb

**AGA**  
Aktiengesellschaft, Pratteln  
Telefon 061 / 81 51 05

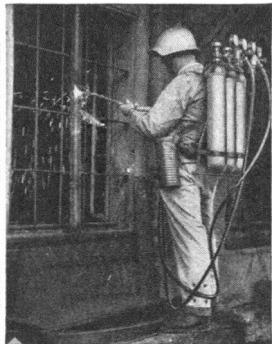


## Eimerspritzen

normalisiertes  
Zivilschutz-Modell  
nach Vorschrift der KTA  
5 m Hochdruckschlauch  
2 Düsen, Doppelgriff

Bei Bezug von 10 Stück an  
interessanter Fabrikpreis

**W. Furrer, Apparatebau  
St. Gallen**



### Tragbares Schweiß- und Schneidgerät «CONTINENTAL»

Unentbehrliches Hilfsgerät für Luft-  
schutz, Feuerwehr und Polizeikorps,  
geeignet für alle Rettungs- und Ab-  
wrackarbeiten.

**Acetylen-Scheinwerfer**  
als unabhängige Lichtquelle für  
Straßen- und Platzbeleuchtung.

**Schweiß- und Schneidgeräte**  
seit 50 Jahren führend in Qualität  
und Leistung.

**CONTINENTAL** Licht- und Apparatebau AG  
DÜBENDORF ZH      Telefon (051) 96 67 77



**THÉCLA**

Société Anonyme St-Ursanne  
Téléphone 066 - 5 31 55

# PRIMUS

Handapparate, Einmanngeräte,  
Großgeräte, stationäre und halbstationäre  
Anlagen, Fahrzeugaufbauten usw.  
für Wasser, Luftschaum, Löschstaub  
und Kohlensäure

**ein Begriff für moderne  
Schweizer Feuerlöschgeräte  
und -Anlagen**

OVO SPORT und  
PRONT OVO

**der ideale  
Notvorrat**

Bei trockener Lage-  
rung 1 Jahr haltbar.

Dr. A. Wander AG  
Bern

PRIMUS-ELIDA AG  
Binningen-Basel, Tel. 061 / 38 66 00



Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 5.—. (Druck: Vogt-Schild AG, Solothurn.)  
Nachdruck unter Quellenangabe gestattet.